OLYMPIA

(DE) (AT) (CH) Laminiergerät
(GB) (IE) (CY) Laminator
(FR) (BE) (CH) Plastifieuse
(ES) Aparato laminador
(IT) (CH) Plastificatrice
(NL) (BE) Lamineerapparaat
(CZ) Laminátor

OLYMPIA A 235

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10 ◆ D-45525 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de
(15.04.2010)

Deutsch (DE)(AT)(CH)

Wichtige Sicherheitsanweisungen....6
Empfehlung....7
Haftungsausschluss....7
Bestimmungsgemäße Verwendung....7
Übersicht....8
Leistungsmerkmale....9
Heißlaminieren....10
Kaltlaminieren....11
Folienstau beheben....11
Pflege und Reinigung....12
Fehlerbehebung....12
Entsorgungshinweis....13
Garantie....13

English (GB)(IE)(CY)

Important Safety Information....14
Recommendation....15
Exemption From Liability....15
Intended Use....15
Overview....16
Features....17
Hot Laminating....18
Cold Laminating....19
Clearing Foil Jams....19
Cleaning and Servicing....20
Troubleshooting....20
Disposal Notes....21
Warranty....21

Français (FR) (BE) (CH)

Consignes importantes de sécurité 22
Recommandation 23
Exclusion de la garantie 23
Utilisation conforme aux prescriptions 23
Vue d'ensemble 24
Caractéristiques de performance 25
Plastification à chaud 26
Plastification à froid 27
Elimination de bourrage 27
Entretien et nettoyage 28
Elimination d'erreurs 28
Reseignement sur la évacuation 29
Garantie 29

Español (ES)

Instrucciones de seguridad importantes 30
Recomendación 31
Exclusión de responsabilidad 31
Uso previsto 31
Vista general 32
Características prestacionales 33
Laminación en caliente 34
Laminación en frío 35
Eliminar un atasco de pelíula transparente 36
Cuidado y limpieza 36
Eliminación de fallos 37
Indicación sobre la eliminación de residuos 38
Garantía 38

Italiano (IT)(CH)

Istruzioni importanti di sicurezza 39
Consiglio 40
Esclusione di responsabilità 40
Impiego conforme alle disposizioni 40
Vista generale 41
Caratteristiche di prestazione 42
Plastificazione a caldo 43
Plastificazione a freddo 44
Rimuovere l'intasamento da pellicola 45
Cura e pulizia 45
Soluzione di problemi 46
Indicazione sopra l'eliminazione dei rifiuti 47
Garanzia 47

Nederlands (NL)(BE)

Belangrijke veiligheidsinstructies 48
Advies 49
Uitsluiting van aansprakelijkheid 49
Voorgeschreven gebruik 49
Overzicht 50
Kennmerken 51
Heetlamineren 52
Koudlamineren 53
Klem zitttende folie losmaken 53
Verzorging en reiniging 54
Storingen verhelpen 54
Verwijderings tip 55
Garantie 55

Česky (CZ)

Důležité bezpečnostní pokyny....56
Doporučení....57
Vyloučení záruky....57
Použití přístroje odpovídající jeho původnímu určení....57
Přehled....58
Výkonnostní znaky....59
Laminování za tepla....60
Laminování za studena....61
Odstranění nakupené fólie....61
Údržba a čištění....62
Odstranění závady....62
Pokyny k likvidaci....63
Záruka....63

Wichtige Sicherheitsanweisungen (DE)

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Laminiergerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

1 Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Gerätes.

2 Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzung aufbewahren.

3 Beschädigung des Netzsteckers oder Netzkabels vermeiden. Netzkabel nie verdrillen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.

4 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.

5 Vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

6 Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.

7 Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich der betriebsbereiten Maschine nicht gestattet.

8 Bei Nichtbenutzung des Gerätes Netzstecker ziehen.

9 Das Gerät immer sofort ausschalten, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.

10 Netzstecker nicht mit feuchter Hand berühren.

11 Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus-Schalter in Stellung „OFF“ ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

12 Nur dafür vorgesehene Folientaschen, wie unter Punkt Leistungsmerkmale angegeben, in das Gerät einführen. Zu groß gewählte Folientaschen können Folienstaus verursachen.

13 Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien mit diesem Gerät, wie z. B. Thermopapier.

14 Beim Laminieren von feuchten Dokumenten erzielen Sie schlechte Laminierergebnisse.

15 Verwenden Sie keine Folientaschen, die für die Kaltlaminierung vorgesehen sind, beim Heißlaminieren. Die Maschine, die Folientasche und das Dokument werden dabei beschädigt.

16 Schneiden Sie keine Folientaschen zu. Die entstehenden Schnittkanten können Folienstaus verursachen.

17 Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten. Verletzungsgefahr!

18 Die Steckdose und der Netzanschluss des Gerätes müssen aus Sicherheitsgründen frei zugänglich sein, damit die Stromversorgung im Notfall schnell getrennt werden kann!

19 Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden.

Empfehlung

Wenn sehr weiche Materialien (wie Servietten) oder kleine Formate laminiert werden sollen, dann empfehlen wir zur Vermeidung von möglichen Staus das Lamieniergut zusätzlich in ein gefaltetes Blatt Papier zu legen. Dieses muss mit der Knickkante voran in das Laminiergerät eingeführt werden.

Ausweise und Dokumente können ihre Gültigkeit verlieren, wenn sie laminiert werden, weil die Dokumentenechtheit anschließend nicht mehr überprüfbar ist.

Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung immer dazu.

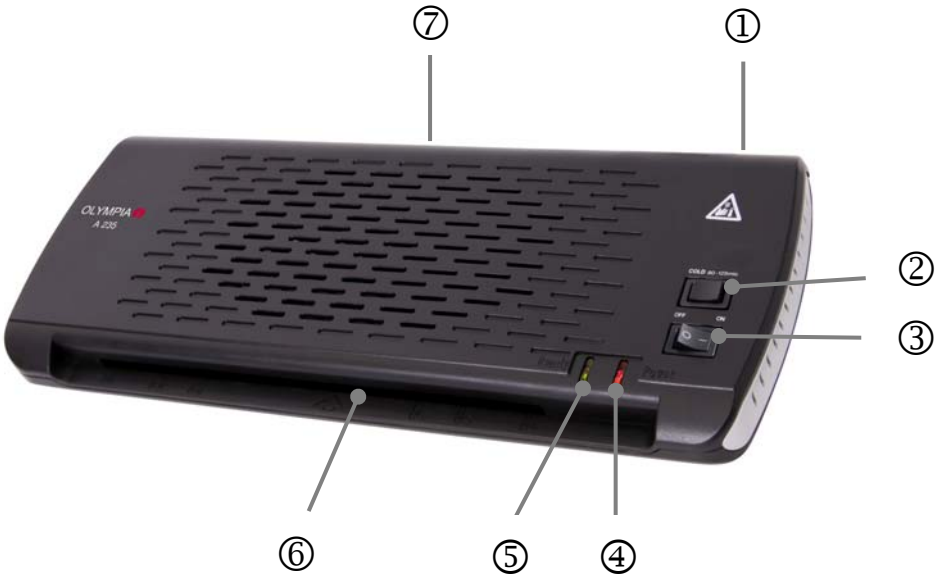
Haftungsausschluss

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produktes ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem Laminiergerät können Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien bearbeitet werden. Es können Bilder, Karten, Dokumente, Papier usw. bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm laminiert werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Übersicht



① Folienstau beheben – Jam Release

② Schalter Kalt- / Heißlaminieren
Linke Schalterstellung = Kaltlaminieren
Mittlere Schalterstellung = Heißlaminieren 80 µm
Rechte Schalterstellung = Heißlaminieren 125 µm

③ EIN/AUS-Schalter (ON/OFF)

④ Rote LED (Power) Gerät eingeschaltet

⑤ Grüne LED (READY) Gerät bereit

⑥ Einführschlitz

⑦ Ausgabeschlitz

Leistungsmerkmale

Schutz und Veredelung für Ihre Dokumente.
Laminiert Fotos, Dokumente, Grafiken, Ausweise usw. bis Größe DIN A4.
Das Gerät arbeitet mit 4 Heizwalzen, hat eine schnelle Aufwärmzeit und laminiert ohne Träger.

- 2 LED Lampen zeigen die Betriebszustände an
- Automatische Abschaltung bei Überhitzung
- Hochwertiges Heizsystem verhindert Schlieren- und Blasenbildung
- Aufwärmzeit nur ca. 5 Minuten
- Abkühlzeit auf Zimmertemperatur ca. 30 Minuten.
- Folienstärke von mindestens 80 µm und maximal 125 µm

Laminiersystem:	Hot-Roller Technik, 4 Transportwalzen
Maximale Laminierbreite:	230 mm
Maximale Laminierdicke:	0,5 mm
Laminiergeschwindigkeit:	0,3 m/min
Spannungsversorgung:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Stromaufnahme:	1,55 A
Leistungsaufnahme	345 W
Abmessungen (LxBxH):	380 x 160 x 36 mm
Gewicht:	ca. 1175 g

Heißlaminieren

1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standardsteckdose an.

⚠ **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Gerätes mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteoberseite ein (I).

3 Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an, die rote Anzeigeleuchte (POWER) leuchtet und die Aufwärmphase beginnt. Nach etwa 5 Minuten (80 µm) bzw. 6 Minuten (125 µm) ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht und die grüne Anzeigeleuchte (READY) leuchtet.

4 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie ausschließlich geeignete Heißlaminierfolien.

5 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz des Laminiergerätes ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergerätes einführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Einführschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

⚠ **Achtung:** Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Daher mit dem laminierten Produkt vorsichtig umgehen.

☞ **Hinweis:** Zum Ebnen kann das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand gepresst werden.

Kaltlaminieren

1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standardsteckdose an.

⚠ **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Gerätes mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteoberseite ein (I).

3 Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an, die rote Anzeigeleuchte (POWER) und die grüne Anzeigeleuchte (READY) leuchten.

⚠ **Achtung:** Haben Sie das Laminiergerät kurz vorher zum Heißlaminieren eingesetzt, müssen Sie das Laminiergerät abkühlen lassen. Die Abkühlzeit dauert bis zu 30 Minuten.

4 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Folientasche.

5 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

6 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz des Laminiergerätes ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergerätes einführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Einführschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

Folienstau beheben

Dieses Laminiergerät ist mit der Funktion „Jam Release“ ausgerüstet, um Folienstaus schnell wieder beheben zu können.

1 Beim Blockieren der Folie das Gerät ausschalten und den Schalter an der hinteren rechten Geräteseite (ABS) nach unten drücken und halten.

2 Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut aus dem Einführschlitz des Laminiergerätes.

3 Danach muss das Gerät wahrscheinlich mehrmals, wie unter Punkt „Pflege und Reinigung“ beschrieben, gereinigt werden.

4 Falls sich Folienstaus ständig wiederholen oder sich gestaute Folie nicht mehr aus dem Laminiergerät ziehen lässt, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline (siehe Garantie).

Pflege und Reinigung

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen regelmäßig nach der Benutzung gereinigt werden:

Hierzu ein gefaltetes Blatt Papier in den Einführschlitz einführen. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Vor dem feuchten Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Falls erforderlich, kann das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Lösungen
• Rote LED (POWER) leuchtet nicht • Gerät reagiert nicht	• Prüfen Sie, ob das Stromkabel korrekt in die Standardsteckdose eingesteckt wurde. • Falls der Fehler nicht behoben wurde, wenden Sie sich an unsere Hotline.
• Folienstau	• Prüfen Sie die Größe der verwendeten Folientasche. • Benutzen Sie nur Folientaschen in der angegebenen Größe. • Stellen Sie sicher, dass die Folientasche gerade in das Gerät eingeführt wurde. • Um den Stau zu beheben, folgen Sie den Anweisungen unter Punkt „Folienstau beheben“.
• laminierte Folie ist nicht vollständig durchsichtig	• Laminieren Sie dieselbe Folie erneut, um das Laminierergebnis zu verbessern. • Beim Verwenden dickerer Folie (100 µm, 125 µm), bitte das Gerät länger aufwärmen lassen.

CE

Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Entsorgungshinweis

Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrenntem Sammelsystem zurückgebracht werden muss. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten der EWR. EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU Mitgliedstaaten plus den Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein umfasst.

Garantie

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Laminiergerät A 235 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

  0180 5 007514 (0,14 € / Minute)

  Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Original-Verpackung an folgende Anschrift zu senden:

  Service-Center Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Important Safety Information (GB)

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator:

1 Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the unit.

2 Keep the operating instruction manual available for future reference.

3 Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the unit if the power cable or power plug is damaged.

4 Do not use the unit in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.

5 Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

6 Metallic objects cannot be laminated.

7 Children must not be allowed in the vicinity of the equipment when it is ready to operate.

8 Disconnect the power plug when the unit is not in use.

9 Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not in operation.

10 Do not touch the power plug with moist hands.

11 Ensure that the On/Off switch is in the "OFF" position before connecting the laminator to the mains power supply.

12 Only insert recommended foil pockets, as specified in the Section "Features", in the unit. Using foil pockets which are too large could lead to the unit jamming.

13 Do not laminate heat-sensitive materials, such as thermal paper, in the unit.

14 Lamination of moist documents produces poor results.

15 Do not use foil pockets, intended for cold lamination, for hot lamination. This could damage the machine, foil pockets and document.

16 Do not cut foil pockets to size. The resulting cut edges could cause the foil pockets to jam.

17 Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the infeed opening. Risk of injury!

18 The socket and the mains connection of the device must be freely accessible for safety reasons so that the power supply can be disconnected in emergencies.

19 The device may only be used indoors in dry rooms.

Recommendation

If very soft materials (such as serviettes) or small formats are to be laminated, then we recommend placing these within a folded piece of paper to avoid possible jamming. The piece of paper has to be placed in the lamination device with the folded edge first.

Identification papers and documents can lose their validity if they are laminated, because they can then no longer be checked.

In case you wish to let another person use this product, please include these instructions.

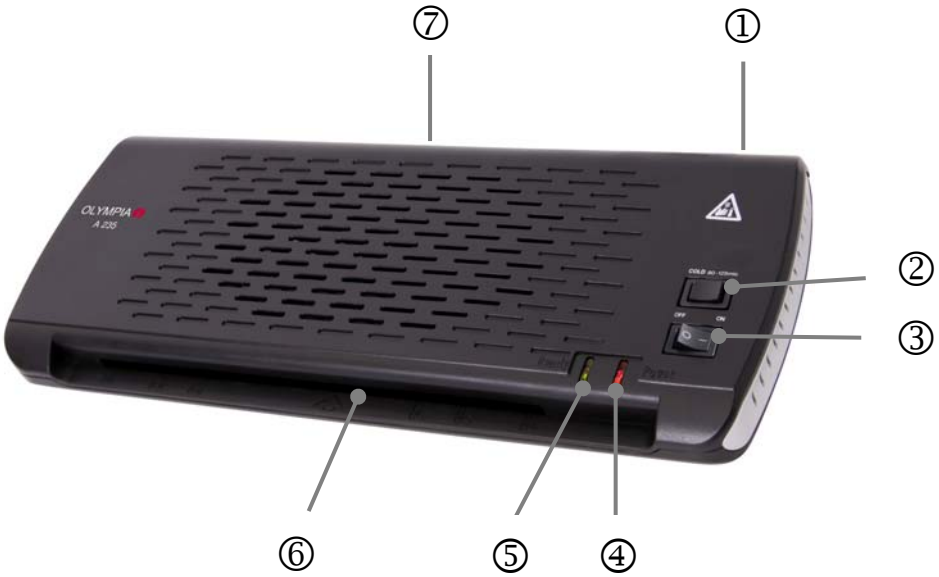
Exemption From Liability

We cannot guarantee that the information on the technical properties and that contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product at any time without notification.

Intended Use

This laminator has been conceived for use processing hot and cold laminating foil. It is possible to laminate pictures, maps, documents, paper etc. up to a total thickness of 0.5 mm. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted.

Overview



① Clearing Foil Jams – Jam Release

② Hot Cold Laminating switch
Left position = Cold laminating
Center position = Hot laminating 80 µm
Right position = Hot laminating 125 µm

③ On/Off switch (ON/OFF)

④ Red LED (Power) Device switched on

⑤ Green LED (READY) Device ready

⑥ Insertion slot

⑦ Discharge slot

Features

Protection and refinement of your documents.
Laminate photographs, documents, graphics, identity cards etc. up to A4 size. The unit operates using 4 heating rollers, has a quick warm-up phase and laminates without a carrier.

- 2 LED lamps indicate the operating states
- Automatic switch-off in the event of overheating
- High quality heating system prevents smudging and blistering
- Warm-up phase only about 5 minutes
- Cool down phase to room temperature, approx. 30 minutes
- Foil thickness, minimum 80 μm and maximum 125 μm

Laminating system:	Hot roller technology, 4 transport rollers
Maximum laminating width:	230 mm
Maximum lamination thickness:	0.5 mm
Laminating speed:	0.3 m/min
Power supply:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Power consumption:	1.55 A, 345 W
Dimensions (LxWxH):	380 x 160 x 36 mm
Weight:	Approx. 1175 g

Hot Laminating

1 Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.

⚠ **Caution:** Check that the voltage specifications of the unit correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Switch on the On/Off switch on the top, right-hand side of the unit (I).

3 The drive motor for the transport rollers starts up, the red indicator lamp (POWER) lights up and the warm-up phase begins. The correct operating temperature is reached after about 5 minutes (80 μm); 6 minutes (125 μm) and the green indicator lamp (READY) lights up.

4 Insert the document to be laminated in the pouches so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

⚠ **Caution:** Only use foil intended for hot laminating.

5 Insert the foil containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the pouch first.

☞ **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never insert the open end of the foil pocket in the insertion slot of the laminator first. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

⚠ **Caution:** The foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated product with extreme care.

☞ **Note:** To flatten the laminated product, place a book or similar heavy, flat object, on it.

Cold Laminating

1 Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.

⚠ **Caution:** Check that the voltage specifications of the unit correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Switch on the On/Off switch on the top, right-hand side of the unit (I).

3 The drive motor for the transport rollers starts up, the red and green indicator lamps (POWER and READY, respectively) light up.

⚠ **Caution:** If the laminator was switched to hot laminating shortly before, allow it to cool down. The equipment takes about 30 minutes to cool down.

4 Remove the protective foil from the pouch.

5 Insert the document to be laminated in the pouch so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

6 Insert the foil containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the foil first.

☞ **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never insert the open end of the pouch in the insertion slot of the laminator first. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

Clearing Foil Jams

The laminator is provided with a "Jam Release" function in order to clear foil jams quickly.

1 If the foil jams, switch the equipment off and use the switch (ABS) on the right side of the unit.

2 Hold the laminator firmly and pull the foil together with the document to be laminated out of the laminator's insertion slot.

3 It will probably be necessary to then clean the unit several times as described in the Section "Cleaning and Servicing".

4 If foil jams occur repeatedly or jammed foil cannot be removed from the laminator, please contact our hotline.

Cleaning and Servicing

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, the transport rollers must be cleaned periodically after use:

To do this, insert a folded piece of paper in the insertion slot. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected. Repeat the process several times.

Disconnect the power plug before starting to clean the unit with a damp cloth. If necessary, the housing can be cleaned using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

Troubleshooting

Fault	Corrective measures
• Red LED (POWER) does not light up • Unit does not respond	• Check that the power plug has been properly connected to the power socket. • If the fault cannot be cleared, contact our hotline.
• Foil jam	• Check the foil pockets being used are the correct size. • Only use pouches of the size specified. • Ensure that the pouch has been inserted correctly in the unit. • To clear the fault, follow the instructions in the Section "Clearing Foil Jams".
• Laminated foil is not completely transparent	• Laminate the same foil again to improve the lamination result. • If thicker foil is used (100 µm, 125 µm), please allow the device to heat up longer.

CE

Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

Disposal Notes

This symbol [the crossed-out wheeled bin/PICTURE] means that the product should be brought to the return and or separate collection systems available to end-users, when the product has reached the end of its lifetime. This symbol applies only to the countries within the EEA. EEA = European Economic Area, which comprises the EU Member States plus Norway, Iceland, and Liechtenstein.

Warranty

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

Consignes importantes de sécurité (FR)

Afin de garantir un travail fiable avec la machine à plastifier, veuillez tenir compte des points suivants :

1 Veuillez lire attentivement ces instructions et tenez-en compte lors du maniement de votre machine.

2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.

3 Evitez tout endommagement de la prise de secteur ou du câble de réseau. Ne jamais torsader le câble de réseau. Ne mettez jamais la machine en service si le câble de réseau ou la prise de secteur sont endommagés.

4 N'utilisez jamais la machine dans les environs de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et ne la soumettez pas à un ensoleillement direct et à une poussière importante.

5 Retirez toujours la prise de secteur avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

6 Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.

7 Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand la machine est prête à fonctionner.

8 Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la machine.

9 Débrancher toujours immédiatement l'appareil quand une forte odeur se fait sentir ou quand l'appareil ne fonctionne pas.

10 Ne touchez pas la prise de secteur avec des mains humides.

11 Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position „OFF" avant de brancher la machine à plastifier sur le réseau.

12 N'introduire dans l'appareil que des poches de plastique prévues à cet effet comme indiqué au point Caractéristiques. Le choix de poches de plastique trop grandes peut entraîner un bourrage.

13 Ne plastifiez pas avec cet appareil des matériaux sensibles à la chaleur comme par ex. le papier photosensible.

14 Vous obtiendrez de mauvais résultats si vous plastifiez des documents humides.

15 N'utilisez pas, pour la plastification à chaud, des poches de plastique prévues pour la plastification à froid. La machine, la poche de plastique et le document en seraient endommagés.

16 Ne coupez pas les poches de plastique sur mesure. Les arêtes de coupe formées peuvent provoquer un bourrage.

17 Eloignez de l'ouverture d'introduction toute partie de vêtement qui bouge, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets à l'air libre. Risque de blessures !

18 Pour des raisons de sécurité, la prise et le raccordement au réseau doivent être facile-ment accessibles afin de pouvoir interrompre rapidement l'alimentation électrique en cas d'urgence !

19 N'utilisez votre appareil que dans des pièces fermées et sèches.

Recommandation

Si des matériaux très souples (tels que serviettes en papier) ou des petits formats doivent être plastifiés, nous recommandons de les placer dans une feuille de papier pliée en vue d'éviter d'éventuels bourrages. Les introduire dans la plastifieuse, le bord de pliage en avant.

Les pièces d'identité et les documents peuvent perdre leur validité lorsqu'ils sont plastifiés car leur authenticité ne peut plus être vérifiée.

Au cas où vous désireriez transmettre ce produit à une autre personne, veuillez ne pas oublier de joindre ce mode d'emploi.

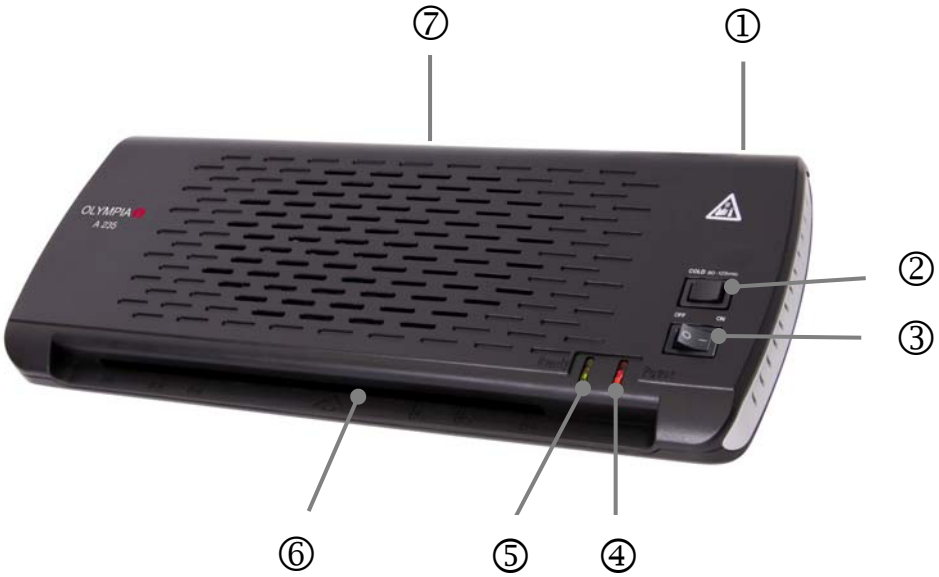
Exclusion de la garantie

Nous n'assurons pas de garantie en ce qui concerne l'exactitude des informations qui se rapportent aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de modifier, à tout moment et sans annonce préalable, les composants, les accessoires, les spécifications techniques ainsi que la documentation présente du produit.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cette machine à plastifier permet de traiter des feuilles de plastification à chaud et des feuilles de plastification à froid. Des images, des cartes, des documents, du papier etc. d'une épaisseur totale de 0,5 mm max. peuvent être plastifiés. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Il n'est pas permis d'apporter des modifications et des transformations sans concertation préalable.

Vue d’ensemble



① Éliminer le bourrage de pochette – „Jam Release“

② Interrupteur plastification à froid / à chaud
Position de l’interrupteur à gauche = plastification à froid
Position de l’interrupteur centrale= plastification à chaud 80 µm
Position de l’interrupteur à droite = plastification à chaud 125 µm

③ Interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF)

④ LED rouge (Power) Appareil allumé

⑤ LED verte (READY) Appareil prêt à fonctionner

⑥ Fente d‘insertion

⑦ Fente de sortie

Caractéristiques de performance

Protection et façonnage de vos documents.
Plastifie photos, documents, graphiques, papiers d'identité etc. d'une taille A4 max.. L'appareil travaille avec 4 rouleaux chauffants, a un temps d'échauffement rapide et plastifie sans support.

- 2 lampes DEL indiquent les états de fonctionnement
- Mise hors service automatique en cas de surchauffe
- Un système de chauffage de grande qualité empêche la formation de vagues et de bulles
- Temps de mise en température d'env. 5 minutes seulement
- Temps de refroidissement à température ambiante d'env. 30 minutes.
- Epaisseur de la feuille de plastique d'au moins 80 μm et de 125 μm maximum

Système de plastification :	Technique à Hot-Roller 4 rouleaux de transport
Largeur maximale de plastification :	230 mm
Epaisseur maximale de plastification :	0,5 mm
Vitesse de plastification :	0,3 m/min
Tension :	220 - 240 Volt, 50 Hz
Consommation de courant :	1,55 A, 345 W
Mesures (L x l x H) :	380 x 160 x 36 mm
Poids :	env. 1175 g

Plastification à chaud

1 Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

⚠ **Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté supérieur droit de l'appareil (I).

3 Le moteur de commande des rouleaux de transport démarre, le voyant lumineux rouge (POWER) s'allume et la phase de mise en température commence. Au bout d'env. 5 minutes (75 μm); 6 minutes (125 μm) la température de fonctionnement est obtenue et l'indicateur lumineux verte (READY) s'allume.

4 Introduisez le matériau à plastifier dans la poche de plastique de manière à ce que de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

⚠ **Attention :** N'utilisez que des feuilles à plastifier à chaud.

5 Introduisez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions données au niveau de la fente d'introduction quand vous introduisez la feuille de plastique. L'opération de plastification se fait automatiquement.

⚠ **Attention :** La feuille de plastique sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi il faut manier prudemment le produit plastifié.

☞ **Remarque :** Afin d'aplanir le produit plastifié, on peut presser celui-ci sous un livre ou sous un autre objet plat et lourd.

Plastification à froid

1 Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

⚠ **Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté supérieur droit de l'appareil (I).

3 Le moteur d'entraînement des rouleaux de transport tourne, le voyant lumineux rouge (POWER) et le voyant lumineux verte (READY) s'allument.

⚠ **Attention :** Si vous venez d'utiliser la machine à plastifier pour plastifier à chaud, vous devez la faire refroidir. Le temps de refroidissement est de 30 minutes au maximum.

4 Retirez la feuille de protection de la poche de plastique.

5 Introduisez le matériau à plastifier dans la poche de plastique de manière à ce que de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

6 Introduisez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions données au niveau de la fente d'introduction quand vous introduisez la feuille de plastique. L'opération de plastification se fait automatiquement.

Elimination de bourrage

Cette machine à plastifier est équipée de la fonction „ABS“ (déblocage de bourrage) permettant d'éliminer rapidement un bourrage.

1 En cas de blocage de la feuille de plastique, débrancher l'appareil et mettre l'interrupteur situé sur le côté droite en position „Jam Release“.

2 Maintenez fermement la machine à plastifier et tirez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier hors de la fente d'introduction de la machine à plastifier.

3 Ensuite, l'appareil doit vraisemblablement être nettoyé plusieurs fois, comme décrit au point „Entretien et nettoyage“.

4 Si les bourrages par les feuilles de plastique se répètent continuellement ou si la feuille bloquée ne peut plus être retirée de la machine à plastifier, veuillez vous adresser à notre hotline.

Entretien et nettoyage

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi les rouleaux de transport doivent être nettoyés périodiquement après l'emploi :

A cet effet, introduire une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant. Répéter plusieurs fois l'opération.

Retirez toujours la prise de secteur avant d'effectuer un nettoyage humide de l'appareil. Si nécessaire, le boîtier peut être nettoyé avec un savon doux et un chiffon trempé dans de l'eau claire. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

Elimination d'erreurs

Erreurs	Solutions
• Le voyant DEL rouge (POWER) ne s'allume pas • L'appareil ne réagit pas	• Contrôlez si le câble électrique a été correctement mis dans la prise de courant standard. • Si l'erreur n'a pas été éliminée, adressez-vous à notre hotline.
• Bourrage par les feuilles de plastique	• Contrôlez la taille de la poche de plastique utilisée. • N'utilisez que des poches de plastique de la taille indiquée. • Assurez-vous que la poche de plastique a été introduite bien droite dans l'appareil. • Pour éliminer le bourrage, suivez les instructions données au point „Elimination de bourrage“.
• La feuille plastifiée n'est pas parfaitement transparente	• Plastifiez cette feuille une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification. • En cas d’utilisation d’une pellicule plus épaisse (100 µm, 125 µm), faire chauffer l’appareil un peu plus longtemps

CE

Le signe CE confirme la conformité aux directives UE.

Reseignement sur la évacuation

Ce symbole (un conteneur à déchets barré d´une croix) signifie que le produit, en fin de vie, doit être retourné à une des systèmes de collecte mis à la disposition des utilisateurs finaux. Ce symbole s'applique uniquement aux pays de l'EEE. EEE = Espace économique européen, qui regroupe les États membres de l'UE plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein.

Garantie

Cher client,
Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.
En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

Instrucciones de seguridad importantes (ES)

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato laminador:

1 Lea las presentes instrucciones detenidamente y tenga las mismas en cuenta a la hora de manejar el aparato.

2 Guardar el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.

3 Evitar cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. En caso de cualquier daño del cable de red o de la clavija de red no se debe poner el aparato en servicio.

4 No utilice el aparato ceca de superficies calientes o en un entorno húmedo y proteja el mismo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.

5 Antes de la limpieza del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

6 No se pueden laminar objetos metálicos.

7 Para niños está prohibida la estancia en el área de trabajo de la máquina en disposición de servicio.

8 En caso de no utilización del aparato se debe sacar la clavija de red.

9 Se debe desconectar el aparato inmediatamente cuando se percibe un olor penetrante o cuando el aparato no se encuentra en servicio.

10 Con las manos húmedas no se debe entrar en contacto con la clavija de red.

11 Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición "OFF“ antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.

12 En el aparato sólo se deben introducir fundas de película transparente previstas según las indicaciones del punto Características prestacionales. Unas fundas de película transparente excesivamente grandes pueden originar atascos de película transparente.

13 No lamine materiales termosensibles como, por ejemplo, papel térmico, con este aparato.

14 Al laminar documentos húmedos no se consiguen buenos resultados de laminación.

15 Para la laminación en caliente no debe utilizar fundas de película transparente previstas para la laminación en frío. En tal caso, la máquina, la funda de película transparente y el documento sufrirían

sufrirían daños.

16 No corte las fundas de película transparente. Los cantos de corte que se producen pueden originar atascos de película transparente.

17 Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del orificio de entrada. ¡Peligro de lesiones!

18 Por motivos de seguridad, la caja de enchufe y la conexión a red del aparato deberán quedar accesibles, para facilitar la desconexión de la alimentación eléctrica en caso de emergencia.

19 Utilice el aparato sólo en locales cerrados y secos.

Recomendación

Cuando se trata de laminar materiales muy blandos (como servilletas) o formatos pequeños, entonces recomendamos, a fin de evitar posibles atascos, depositar el producto a laminar en una hoja de papel plegado. Éste se debe introducir con el borde de doblado hacia delante en el aparato laminador.

Si se laminan Documentos Nacionales de Identidad y otros documentos, éstos pueden perder su validez, ya que a continuación no es posible comprobar la autenticidad de los documentos.

Si en algún momento se entrega el producto a otra persona, siempre se deberá adjuntar las presentes instrucciones de uso.

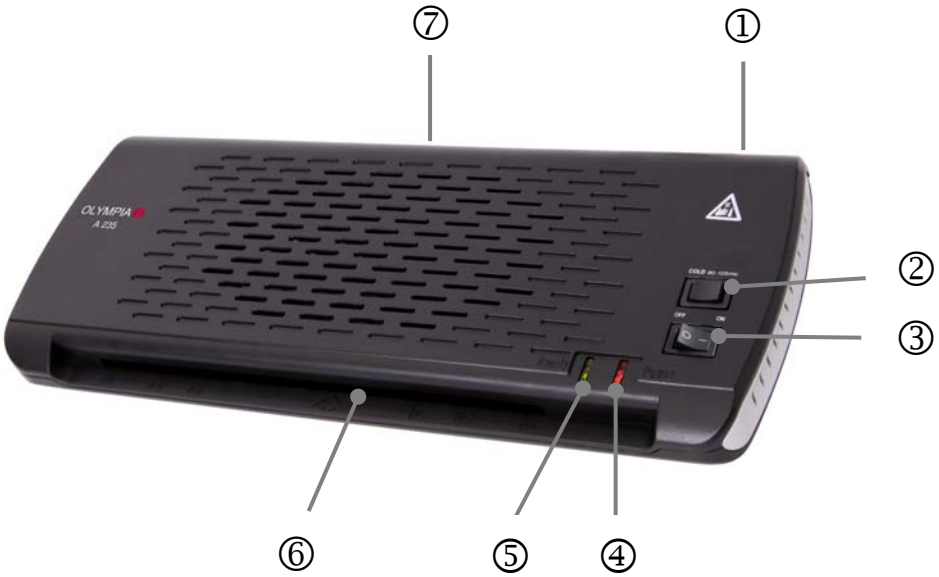
Exclusión de responsabilidad

No asumimos garantía alguna para la integridad de las informaciones que se refieren a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

Uso previsto

Con este Aparato laminador se pueden procesar películas transparentes de laminación en caliente y películas transparentes de laminación en frío. Se pueden laminar figuras, tarjetas, documentos, papel, etc. hasta un espesro total de 0,5 mm. Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Se prohibe expresamente cualquier modificación o transformación.

Vista general



① Eliminar un atasco de película transparente - Jam Release

② Interruptor para laminación en frío / caliente
Posición de interruptor izquierda = Laminación en frío
Posición de interruptor central = Laminación en caliente 80 µm
Posición de interruptor derecha = Laminación en caliente 125 µm

③ Interruptor CON/DES (ON/OFF)

④ LED rojo (Power): aparato encendido

⑤ LED verde (READY): aparato preparado

⑥ Ranura de entrada

⑦ Ranura de salida

Características prestacionales

Protección y mejora de sus documentos.
Para laminar fotos, documentos, gráficos, Documentos Nacionales de Identidad, etc. hasta un tamaño máximo de DIN A4. El aparato trabaja con 4 rodillos calefactores, tiene un rápido Tiempo de calentamiento y lamina sin materias portantes.

- Las 2 lámparas de LED muestran los estados de servicio
- Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
- El sistema de calentamiento de alta calidad impide la formación de marcas y burbujas
- Tiempo de calentamiento reducido de sólo aproximadamente 5 minutos
- El tiempo de enfriamiento hasta alcanzar temperatura ambiente es de aproximadamente 30 minutos.
- Espesor de película transparente de al menos 80 μm y de 125 μm como máximo

Sistema de laminación:	Técnica Hot Roller 4 rodillos de transporte
Máxima anchura de laminación:	230 mm
Máximo espesor de laminación:	0,5 mm
Velocidad de laminación:	0,3 m/min
Alimentación de tensión:	220 - 240 Voltios, 50 Hz
Consumo de corriente:	1,55 A, 345 W
Dimensiones (longitud x anchura x altura):	380 x 160 x 36 mm
Peso:	Aproximadamente 1175 g

Laminación en caliente

1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del máquina coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Conecte el interruptor de conectado/desconectado en la parte superior derecha del aparato (I).

3 El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca, la lámpara de indicación roja (POWER) se ilumina y la fase de calentamiento comienza. Al cabo de aproximadamente 5 minutos (80 μm); 6 minutos (125 μm) se alcanza la temperaura de servicio correcta y la lámpara de indicación verde (READY) se ilumina.

4 Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

⚠ **Atención:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en caliente.

5 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar el plegado de la películas transparentes de laminación jamás se debe introducir primero el lado abierto de la películas transparentes de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

⚠ **Atención:** La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación. Por lo tanto, se debe manejar el producto laminado con precación.

☞ **Advertencia:** Para aplanar el producto laminado se puede prensar el mismo con un contabilizar o con otro objeto pesado y plano.

Laminación en frío

1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del máquina coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Conecte el interruptor de conectado/desconectado en la parte superior derecha del aparato (I).

3 El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca, la lámpara de indicación roja (POWER) y la lámpara de indicación verde (READY) se iluminan.

⚠ **Atención:** Si ha utilizado el aparato laminador recientemente para la laminación en caliente, debe dejar que se enfríe. El tiempo de enfriamiento dura hasta 30 minutos.

4 Retire la película de protección de la funda de película transparente.

5 Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

6 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar el plegado de la películas transparentes de laminación jamás se debe introducir primero el lado abierto de la películas transparentes de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

Eliminar un atasco de pelíula transparente

Este aparato laminador está equipado con la función "ABS“ para poder eliminar rápidamente cualquier atasco de película transparente.

1 En caso de bloqueo de la película transparente se debe desconectar el aparato y posicionar el interruptor en la parte derecha del aparato a la posición "Jam Release“.

2 Sujete el aparato laminador y pase la película transparente con presión junto al producto a laminar por la ranura de entrada del aparato laminador.

3 A continuación es muy probable que haya que limpiar el aparato repetidamente según se describe en el punto "Cuidado y limpieza“.

4 Si los atascos de película transparente se repiten continuamente o si no es posible sacar la película transparente atascada del aparato laminador rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.

Cuidado y limpieza

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo se deben limpiar los rodillos de transporte periódicamente después de la utilización del aparato:

A tal fin se debe introducir una hoja plegada de papel en la ranura de entrada. El papel saliente arrastra los restos de pegamento. Este proceso se debe repetir varias veces.

Antes de la limpieza en húmedo del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño empapado en jabón suave y agua transparente. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

Eliminación de fallos

Error	Soluciones
• El LED rojo (POWER) no se ilumina • El aparato no reacciona	• Compruebe si el cable de corriente está correctamente enchufado en la caja de enchufe estándar. • Si no ha sido posible eliminar el error rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.
• Atasco de pelíula transparente	• Compruebe el tamaño de la funda de película transparente utilizada. • Utilice sólo fundas de película transparente del tamaño indicado. • Asegúrese de que la funda de película transparente haya sido introducida de forma recta en el aparato. • Siga las instrucciones que figuran en el punto "Eliminar un atasco de pelíula transparente“ para eliminar el atasco.
• La película transparente laminada no es completamente transparente	• Vuelva a laminar la misma película transparente para mejorar el resultado de laminación. • Si se utiliza una película transparente de mayor espesor (100 µm, 125 µm), se debe dejar el aparato calentando durante más tiempo.

CE

La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

Indicación sobre la eliminación de residuos

Este símbolo (imagen de un cubo de basura tachado) significa que el producto deberia ser llevado a los sistemas de recogida dispuestos para los usuarios finales cuando llegue al final de su vida útil. Este símbolo solo tiene validez en los países de la EEA. EEA incluye a los países miembros de la UE y Noruega, Islandia y Liechtenstein.

Garantía

Estimado cliente,
nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.
En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

Istruzioni importanti di sicurezza (IT)

Per garantire un funzionamento affidabile della plastificatrice, si prega di osservare quanto segue:

1 Leggere attentamente queste istruzioni ed osservarle scrupolosamente nell'utilizzo del vostro apparecchio.

2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.

3 Evitare danneggiamenti della spina o del cavo di alimentazione. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati non mettere in funzione l'apparecchio.

4 Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici roventi o in ambiente umido e proteggerlo dall'esposizione diretta dei raggi del sole e dall'influenza di ambienti fortemente polverosi.

5 Staccare sempre la spina di alimentazione prima della pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

6 Non è possibile la plastificazione di oggetti metallici.

7 Tenere lontano i bambini dal campo di lavoro dell'apparecchio in condizioni di funzionamento.

8 In caso di inutilizzo dell'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.

9 Procedere allo spegnimento immediato dell’apparecchio non appena si sviluppa un forte odore o in caso di non impiego.

10 Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.

11 Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione di „OFF“ prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.

12 Inserire nell'apparecchio solo pellicole per plastificazione da come descritto al punto "Caratteristiche di prestazione". La scelta di pellicole per plastificazione troppo grandi può causare un intasamento della pellicola.

13 Evitare di compiere con l'apparecchio la plastificazione di materiali sensibili al calore come per es. carta termica per fax.

14 In caso di plastificazione di documenti umidi i risultati saranno insoddisfacenti.

15 Evitare durante la plastificazione a caldo l'uso di pellicole per plastificazione previste invece per la plastificazione a freddo. In caso contrario l'apparecchio, la pellicola di plastificazione ed il documento saranno danneggiati.

16 Non tagliare le pellicole di plastificazione nel tentativo di adattarne le dimensioni. Gli spigoli da taglio risultanti possono infatti causare un intasamento della pellicola.

17 Tenere lontano dall'apertura di inserimento le parti libere dell'abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!

18 Per motivi di sicurezza, la presa e il cavo di rete dell'apparecchio devono essere facilmente accessibili per poter disinserire l'alimentazione elettrica in caso d'emergenza!

19 Impiegare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, asciutti.

Consiglio

Se si tratta di plastificare materiali molto morbidi (come tovaglioli di carta) o formati particolarmente piccoli, si consiglia di posizionare l'oggetto da plastificare tra un ulteriore foglio di carta ripiegata allo scopo di evitare intasamenti. Rivolgere in tal caso il foglio con la piegatura verso la plastificatrice.

Carte d'identità e documenti possono perdere la loro validità in caso di plastificazione, visto che l'autenticità del documento non è così più verificabile. n caso di cessione del prodotto ad un altra persona, si prega di corredare sempre l'apparecchio con le presenti istruzioni per l'uso.

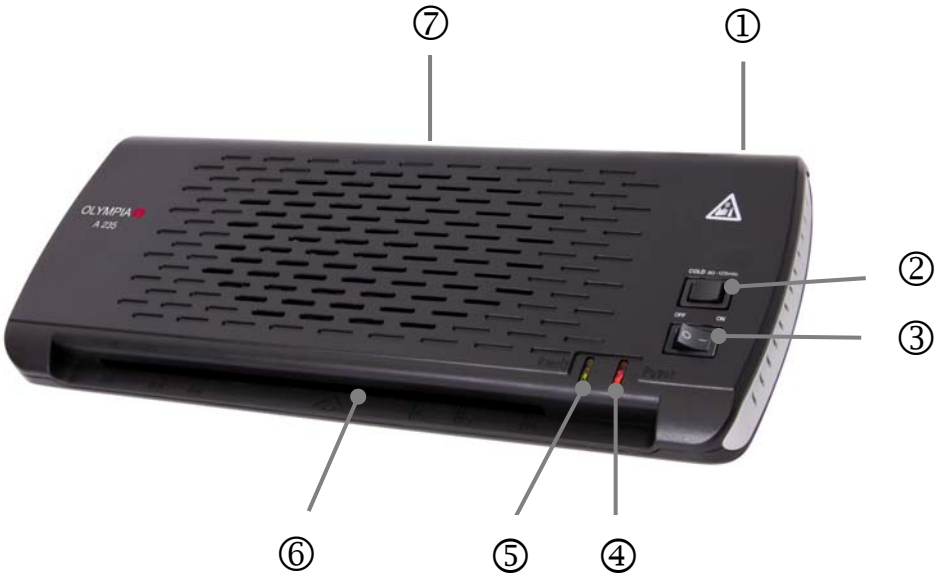
Esclusione di responsabilità

Non si assume nessuna garanzia per l'esattezza delle informazioni che fanno riferimento alle caratteristiche tecniche ed alla presente documentazione allegata. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Per tale motivo ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, componenti, accessori, specifiche tecniche e la qui presente documentazione del prodotto.

Impiego conforme alle disposizioni

Con questa plastificatrice è possibile applicare pellicole per plastificazione a caldo e a freddo. Possono essere plastificate fotografie, cartine, documenti, lettere ecc. con uno spessore complessivo di 0,5 mm. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie.

Vista generale



① Rimozione intasamento da pellicola – Jam Release

② Interruttore per plastificazione a freddo/caldo
Interruttore a sinistra = plastificazione a freddo
Interruttore al centro = plastificazione a caldo 80 µm
Interruttore a destra = plastificazione a caldo 125 µm

③ Interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF)

④ LED rosso (Power) apparecchio inserito

⑤ LED verde (READY) apparecchio pronto all'esercizio

⑥ Apertura di introduzione

⑦ Apertura di uscita

Caratteristiche di prestazione

Protezione e valorizzazione per i vostri documenti.
Plastificazione di fotografie, documenti, grafiche, tessere ecc. fino ad alla grandezza DIN A4. L'apparecchio dispone di 4 rulli a caldo, il tempo di riscaldamento è breve e la plastificazione viene eseguita senza supporto.

- 2 spie LED indicano lo stato di funzionamento
- spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
- ottimo sistema di riscaldamento contro la formazione di strie e bolle
- tempo di riscaldamento di soli ca. 5 minuti
- tempo di raffreddamento fino a temperatura ambiente ca. 30 minuti
- spessore di pellicola da minimo 80 μm a massimo 125 μm

Sistema di plastificazione:	Tecnica "rullo a caldo" 4 rulli di trasporto
Larghezza di plastificazione massima:	230 mm
Spessore massimo di plastificazione:	0,5 mm
Velocità di plastificazione:	0,3 m/min
Tensione di alimentazione:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Assorbimento di corrente:	1,55 A, 345 W
Dimensioni (LxPxH):	380 x 160 x 36 mm
Peso:	ca. 1175 g

Plastificazione a caldo

1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.

⚠ **Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio corrisponda con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Accendere l'interruttore ON/OFF sul lato superiore destro dell'apparecchio (I).

3 Il motore di azionamento dei rulli di trasporto si avvia, la lampada spia rossa (POWER) si accende ed inizia la fase di riscaldamento. Dopo circa 5 minuti (80 µm); 6 minuti (125 µm) viene raggiunta la corretta temperatura d'esercizio e si accende la lampada spia verde (READY).

4 Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.

⚠ **Attenzione:** Utilizzare esclusivamente pellicole per plastificazione a caldo.

5 Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.

☞ **Avvertenza:** Per evitare la piegatura della pellicola di plastificazione non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento. La procedura di plastificazione avviene automaticamente.

⚠ **Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare quindi con cautela il prodotto plastificato.

☞ **Avvertenza:** Per la spianatura del prodotto plastificato è possibile pressarlo con un libro o con un altro oggetto piano e pesante.

Plastificazione a freddo

1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.

⚠ **Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio corrisponda con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Accendere l'interruttore ON/OFF sul lato superiore destro dell'apparecchio (I).

3 Il motore di azionamento dei rulli di trasporto si avvia, la lampada spia rossa (POWER) e la lampada spia verde (READY) si accendono.

⚠ **Attenzione:** Avendo impiegato la plastificatrice poco prima per compiere la plastificazione a caldo, si renderà necessario fare raffreddare la plastificatrice fino. L'intervallo di raffreddamento dura fino a 30 minuti.

4 Eliminare la pellicola protettiva dalla pellicola per plastificazione.

5 Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.

6 Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.

☞ **Avvertenza:** Per evitare la piegatura della pellicola di plastificazione non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice.

Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento. La procedura di plastificazione avviene automaticamente.

Rimuovere l'intasamento da pellicola

Questa plastificatrice è equipaggiata con la funzione „Jam Release / Rimozione intasamento“, allo scopo di rimuovere rapidamente eventuali intasamenti causati dalle pellicole.

1 In presenza di un intasamento causato dalla pellicola, spegnere l'apparecchio e spostare l'interruttore presente rispettivamente sul lato destro in posizione di „ABS / Rimozione intasamento“.

2 Tenere ferma la plastificatrice ed estrarre la pellicola assieme al documento da plastificare dalla fessura di introduzione della plastificatrice.

3 Fatto questo sarà probabilmente necessario pulire l'apparecchio più volte seguendo quanto riportato al punto „Cura e pulizia“.

4 Nel caso di frequenti intasamenti o non potendo estrarre la pellicola causa dell'intasamento dalla plastificatrice, si prega di rivolgersi alla nostra hotline.

Cura e pulizia

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Effettuare quindi periodicamente una pulizia dei rulli di trasporto dopo l'utilizzazione:

A questo scopo inserire nella fessura di inserimento un foglio di carta ripiegato. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita. Ripetere più volte il procedimento.

Staccare sempre la spina di alimentazione prima di inumidire l'apparecchio per pulirlo. Qualora necessario, la custodia può essere pulita con un panno inumidito in sapone neutro ed acqua pulita. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

Soluzione di problemi

Problema	Soluzione
• Spia LED rossa (POWER) non si accende più • Apparecchio non reagisce	• Controllare il corretto inserimento del cavo elettrico nella presa standard. • Nel caso di mancata soluzione del problema, rivolgersi alla nostra hotline.
• Intasamento da pellicola	• Verificare la dimensione della pellicola per plastificazione utilizzata. • Impiegare solo pellicole per plastificazione nelle dimensioni indicate. • Assicurarsi che la pellicola di plastificazione sia stata appena inserita nell'apparecchio. • Per rimuovere l'intasamento, seguire le istruzioni riportate al punto „Rimuovere l'intasamento da pellicola“.
• Pellicola plastificata non è completamente trasparente	• Sottoporre a plastificazione la stessa pellicola al fine di migliorare il risultato della plastificazione. • Utilizzando pellicole più spesse (100 µm, 125 µm), prolungare la durata di riscaldamento dell’apparecchio.

CE

La conformità con le normative EU viene confermata dal marchio CE.

Indicazione sopra l’eliminazione dei rifiuti

Questo simbolo significa che il prodotto, giunto a fine vita, dovrebbe essere conferito ai punti di raccolta differenziata a disposizione dell’utente finale. Questo simbolo si applica ai paesi aderenti all’EEA. EEA = Europea Economic Area che comprende gli stati membri dell’EU, compresi Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

Garanzia

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio.
In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

Belangrijke veiligheidsinstructies (NL)

Neem het volgende in acht om er zeker van te zijn dat u het lamineerapparaat correct gebruikt:

1 Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.

2 Gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaren.

3 Beschadiging van netstekker en netsnoer voorkomen. Netsnoer niet laten opkrullen. Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

4 Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.

5 Vóór het schoonmaken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

6 Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.

7 Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld apparaat.

8 Als het apparaat niet wordt gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

9 Het apparaat altijd onmiddellijk uitschakelen als u een sterk prikkelende geur ruikt of als het apparaat niet wordt gebruikt.

10 Netstekker niet met vochtige handen vastpakken.

11 Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op 'Off' staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.

12 Alleen geschikte lamineerhoesjes (zie 'Kenmerken') in het apparaat plaatsen. Te groot gekozen lamineerhoesjes kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

13 Lamineer met dit apparaat geen hittegevoelige materialen, zoals thermisch papier.

14 Bij het lamineren van vochtige documenten bereikt u slechte lamineerresultaten.

15 Gebruik bij het heetlamineren geen lamineerhoesjes die bestemd zijn voor koudlamineren. Het apparaat, het lamineerhoesje en het document worden hierbij beschadigd.

16 Snij lamineerhoesjes niet op maat. De snijkanten die hierbij ontstaan kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

17 Loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van de invoeropening houden. Gevaar voor persoonlijk letsel!

18 Stopcontact en netstekker van het apparaat moeten om redenen van veiligheid vrij toegankelijk zijn opdat u de stroomvoorziening in geval van nood snel kunt onderbreken!

19 Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimten worden gebruikt.

Advies

Als zeer zachte materialen (zoals servetten) of kleine formaten moeten worden gelamineerd dan adviseren wij om het materiaal in een gevouwen vel papier te leggen. Zo voorkomt u vastlopers. Dit vel moet met de vouw naar voren in het lamineerapparaat worden ingevoerd.

Legitimatiebewijzen en documenten kunnen ongeldig worden als ze worden gelamineerd, omdat de echtheid van het document vervolgens niet meer te controleren is.

Mocht u het product ooit aan een andere persoon willen doorgeven, voeg dan deze gebruiksaanwijzing altijd bij.

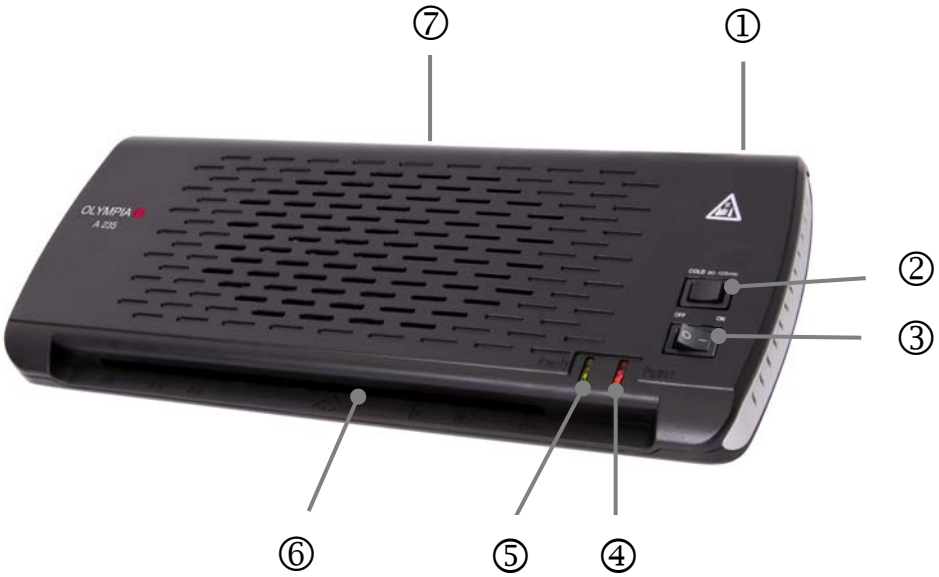
Uitsluiting van aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruiksaanwijzing of de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

Voorgeschreven gebruik

Met dit lamineerapparaat kunnen heetlamineerfolies en koudlamineerfolies worden bewerkt. Er kunnen foto's, kaarten, documenten, papier enzovoort tot een totale dikte van 0,5 mm worden gelamineerd. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Overzicht



① Vastgelopen folie losmaken – Jam Release

② Schakelaar Koud-/Heetlamineren
Schakelaar in linkerstand = koudlamineren
Schakelaar in middelste stand = heetlamineren 80 µm
Schakelaar in rechterstand = heetlamineren 125 µm

③ AAN/UIT-schakelaar (ON/OFF)

④ Rode led (Power) Apparaat ingeschakeld

⑤ Groene led (READY) Apparaat gereed

⑥ Invoeropening

⑦ Uitvoeropening

Kennmerken

Bescherming en veredeling van uw documenten.
Lamineert foto's, documenten, grafieken, pasjes enzovoort tot formaat DIN A4. Het apparaat werkt met 4 verwarmingsrollen heeft een korte opwarmtijd en lamineert zonder drager.

- 2 LED's signaleren de bedrijfsstatus
- Automatische uitschakeling bij oververhitting
- Hoogwaardig verwarmingssysteem voorkomt vorming van rimpels of bellen
- Opwarmtijd slechts 5 minuten
- Afkoelingstijd tot kamertemperatuur ongeveer 30 minuten.
- Dikte van de folie minimaal 80 μm en maximaal 125 μm

Lamineersysteem:	Hotrol-techniek
	4 transportrollen
Maximale lamineerbreedte:	230 mm
Maximale lamineerdikte:	0,5 mm
Lamineersnelheid:	0,3 m/min
Voedingsspanning:	220 – 240 volt, 50 Hz
Opgenomen stroom:	1,55 A, 345 W
Afmetingen (l × b × h):	380 x 160 x 36 mm
Gewicht:	ca. 1175 g

Heetlamineren

1 Steek de netstekker in een goed bereikbaar stopcontact.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 – 240 V, 50 Hz).

2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterbovenkant van het apparaat in (I).

3 De aandrijfmotor voor de transportrollen begint te draaien, het rode signaallampje (POWER) licht op en de opwarmingsfase begint. Na ongeveer 5 minuten (80 μm); 6 minuten (125 μm) is de juiste bedrijfstemperatuur bereikt en licht het groene signaallampje (READY) op.

4 Leg het te lamineren voorwerp zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

⚠ **Let op:** Gebruik uitsluitend heetlamineerfolies.

5 Steek de folie samen met het te lamineren voorwerp in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

☞ **Opmerking:** Om vouwen in de lamineerfolie te voorkomen mag nooit de open kant van de lamineerfolie als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden gestoken. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

⚠ **Let op:** De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht. Daarom voorzichtig omgaan met het gelamineerde voorwerp.

☞ **Opmerking:** Om het gelamineerde voorwerp plat te maken kan het onder een boek of ander zwaar voorwerp worden gelegd.

Koudlamineren

1 Steek de netstekker in een goed bereikbaar stopcontact.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 – 240 V, 50 Hz).

2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterbovenkant van het apparaat in (I).

3 De aandrijfmotor voor de transportrollen begint te draaien, het rode signaallampje (POWER) en het groene signaallampje (READY) lichten op.

⚠ **Let op:** Hebt u het lamineerapparaat kort van tevoren gebruikt voor heetlamineren dan moet u het laten afkoelen. De afkoelingstijd duurt maximaal 30 minuten.

4 Verwijder de beschermfolie van het lamineerhoesje.

5 Leg het te lamineren voorwerp zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

6 Steek de folie samen met het te lamineren voorwerp in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

☞ **Opmerking:** Om vouwen in de lamineerfolie te voorkomen mag nooit de open kant van de lamineerfolie als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden gestoken. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

Klem zitttende folie losmaken

Dit lamineerapparaat biedt de functie 'Jam Release' om klem zittende folie snel te kunnen losmaken.

1 Bij het blokkeren van folie het apparaat uitschakelen en de schakelaar aan de rechterkant van het apparaat in de stand 'ABS' zetten.

2 Houd het lamineerapparaat vast en trek de folie samen met het te lamineren voorwerp uit de invoeropening van het lamineerapparaat.

3 Vervolgens moet het apparaat waarschijnlijk enkele malen worden gereinigd, zoals beschreven onder het kopje 'Verzorging en reiniging'.

4 Als de folie voortdurend klem komt te zitten of klem zittende folie niet meer uit het lamineerapparaat kan worden getrokken, neem dan contact op met onze hotline.

Verzorging en reiniging

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrollen regelmatig na gebruik worden schoongemaakt:

Hiervoor een gevouwen blad papier in de invoeropening steken. Lijmresten worden door het eruit komend papier meegenomen. Deze handeling enkele malen herhalen. Vóór het vochtig afwissen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Indien nodig kan de buitenkant worden afgewist met een doek die in milde zeep en schoon water is gedrenkt. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

Storingen verhelpen

Storing	Maatregel
• Rode LED (POWER) brandt niet • Apparaat reageert niet	• Controleer of de stekker van het netsnoer correct in het stopcontact is gestoken. • Neem contact op met onze hotline als de storing niet is verholpen.
• Folie zit klem	• Controleer het formaat van het gebruikte lamineerhoesje. • Gebruik alleen lamineerhoesjes van het voorgeschreven formaat. • Overtuig uzelf ervan dat het lamineerhoesje recht in het apparaat werd gestoken. • Volg de instructies onder het kopje 'Klem zitttende folie losmaken' op om klem zittende folie uit het apparaat te trekken.
• Gelamineerde folie is niet volledig transparant.	• Lamineer dezelfde folie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren. • Als u dikkere folie (100 µm, 125 µm) gebruikt, moet u het apparaat langer laten opwarmen.

CE

De overeenstemming met de EUrichtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

Verwijderings tip

Dit symbool betekent dat het Product na zijn levensduur naar een verzamelpunt wordt terug gebracht door de laatst verkopende. Dit symbool geldt alleen in de Staten van de E.W.R.

E.W.R. = Europa´s gebied: welke de EU staten + de Noorwegen, Ysland en Lichtenstein omringd.

Garantie

Geachte klant,
Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.
Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

Důležité bezpečnostní pokyny (CZ)

Respektujte prosím následující pokyny, aby bylo zaručeno spolehlivé zacházení s laminátorem:

1 Pozorně si prosím pročtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s Vaším přístrojem.

2 Návod k obsluze uschovejte k případnému pozdějšímu použití.

3 Chraňte zástrčku a síťový kabel před poškozením. Síťový kabel nikdy nepřekrucujte. Neuvádějte přístroj do provozu v případě, že je poškozen síťový kabel nebo zástrčka.

4 Nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchových ploch ani ve vlhkém prostředí a chraňte ho před přímým slunečním zářením a prachem.

5 Před čištěním přístroje vytáhněte vždy zástrčku ze sítě. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní čistící prostředky.

6 Nelze laminovat kovové předměty.

7 Dětem je zakázáno zdržovat se v pracovních prostorách provozuschopného přístroje.

8 Neužíváte-li přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě.

9 Přístroj ihned vypněte, pokud z něj vychází pronikavý zápach nebo není-li přístroj v provozu.

10 Nedotýkejte se zástrčky vlhkýma rukama.

11 Před zapojením laminátoru do sítě se ujistěte, že je přepínač Zap./Vyp. v poloze "OFF".

12 Do přístroje zavádějte pouze fólie určené k tomuto účelu, jak je uvedeno v odstavci Výkonnostní znaky. Výběrem příliš velkého formátu fólie můžete způsobit nakupení fólie.

13 Nelaminujte s tímto přístrojem žádné materiály, které jsou citlivé na teplo, jako např. termopapír.

14 Laminováním vlhkých dokumentů dosáhnete jen špatných výsledků.

15 Nepoužívejte při laminování za tepla fólie, které jsou určené k laminování za studena. Tímto by došlo k poškození přístroje, laminovací fólie i dokumentu.

16 Nezastřihávejte laminovací fólie. Vzniklé řezné hrany mohou způsobit nakupení fólie.

17 Udržujte volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty v bezpečné vzdálenosti od vstupního otvoru. Nebezpečí zranění!

18 Zásuvka a síťová přípojka přístroje musí být z bezpečnostních důvodů volně přístupné, aby mohla být v případě nouze rychle odpojena dodávka elektřiny!

19 Přístroj se smí používat pouze v suchých, uzavřených prostorách.

Doporučení

Pokud chcete laminovat velmi měkké materiály (jako např. ubrousky) nebo malé formáty, pak doporučujeme, abyste laminovaný materiál navíc vložili do přeloženého listu papíru a tím zabránili nakupení fólie. Tento laminovaný materiál musíte do přístroje zasunout uzavřenou stranou.

Průkazy a dokumenty mohou laminováním pozbýt platnost, protože následné přezkoušení jejich pravosti není možné.

V případě, že předáte laminátor jiné osobě, přiložte k němu prosím vždy tento návod k obsluze.

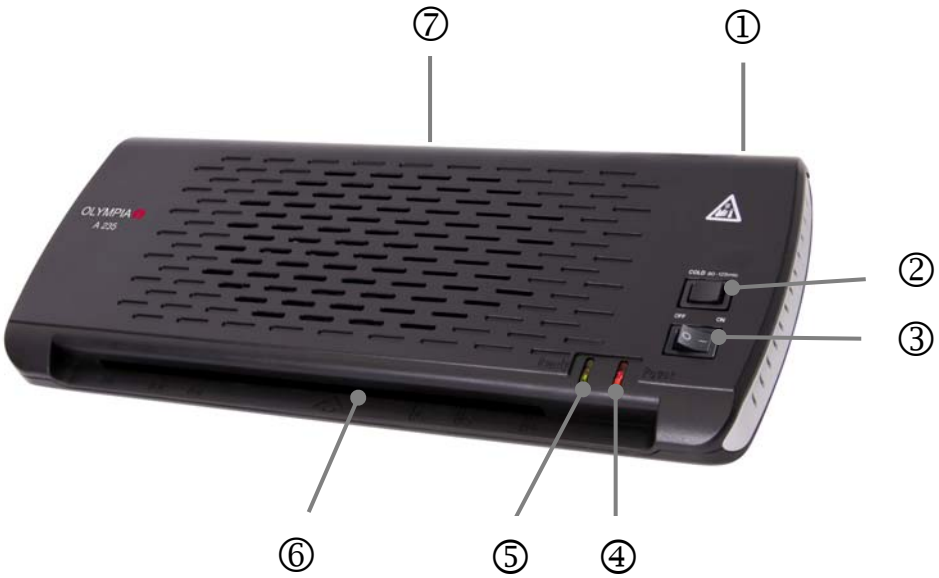
Vyloučení záruky

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, které se týkají technických vlastností a zde předložené dokumentace. V této dokumentaci popsaný výrobek, respektive jeho příslušenství jsou neustále zlepšovány a dále vyvíjeny. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo kdykoliv změnit, a to bez předchozího oznámení, komponenty, příslušenství, technické specifikace jakož i zde předloženou dokumentaci k výrobku.

Použití přístroje odpovídající jeho původnímu určení

S tímto laminátorem lze zpracovávat fólie jak za tepla, tak i za studena. Lze laminovat obrázky, vizitky, dokumenty, papír atd. s max. tloušťkou 0,5 mm. Jakékoliv jiné použití se považuje za použití neodpovídající účelu. Svévolné provádění změn nebo přestaveb není přípustné.

Přehled



① Odstranění nakupené fólie – Jam Release

② Přepínač laminování za studena / za tepla
poloha přepínače vlevo = laminování za studena
střední poloha přepínače = laminování za tepla 80 μm
poloha přepínače vpravo = laminování za tepla 125 μm

③ Přepínač ZAP./VYP. (ON/OFF)

④ Červená kontrolka LED (Power) přístroj zapnut

⑤ Zelená kontrolka LED (READY) přístroj připraven

⑥ Vstupní štěrbina

⑦ Výstupní štěrbina

Výkonnostní znaky

Ochrana a zlepšení vlastností Vašich dokumentů.
Laminuje fota, dokumenty, grafiky, průkazy atd. do velikosti formátu DIN A4.
Přístroj pracuje se 4 výhřevnými válečky, rychle se zahřívá a laminuje bez nosiče.

- 2 kontrolky LED ukazují provozní stav
- Automatické vypnutí při přehřátí
- Vysoce kvalitní zahřívací systém znemožňuje vytvoření šmouh a bublin
- Doba zahřívání pouhých přibližně 5 minut
- Doba vychladnutí na pokojovou teplotu přibližně 30 minut.
- Tloušťka fólie od nejméně 80 μm do maximálně 125 μm

Systém laminování:	Hot-Roller technika, 4 posouvací válečky
Maximální šířka laminovaného dokumentu:	230 mm
Maximální tloušťka laminovaného dokumentu:	0,5 mm
Rychlost laminování:	0,3 m/min
Napájení:	220 - 240 V, 50 Hz
Příkon proudu:	1,55 A
Výkon	345 W
Rozměry (DxŠxV):	380 x 160 x 36 mm
Hmotnost:	cca 1175 g

Laminování za tepla

1 Zapojte síťový kabel do snadno dostupné standardní zásuvky.

⚠ **Pozor**: Přesvědčte se, že údaje o napájení přístroje se shodují s údaji Vaší el.sítě (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Zapněte přepínač Zap./Vyp. na pravé horní straně přístroje (I).

3 Hnací motor posouvacích válečků se spustí, červená kontrolka (POWER) svítí a začíná fáze ohřevu. Po přibližně 5 minutách (80 μm) resp. 6 minutách (125 μm) je dosaženo správné laminovací teploty a zelená kontrolka (READY) svítí.

4 Vložte materiál určený k laminování do laminovací fólie tak, aby zůstal na všech stranách zachován asi 3 až 5 mm odstup od okraje fólie.

⚠ **Pozor:** Používejte výhradně vhodné laminovací fólie pro laminování za tepla.

5 Zasuňte fólii současně s laminovacím materiálem do vstupní štěrbiny přístroje. Fólii zasuňte uzavřenou stranou napřed.

☞ **Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zasunuta do vstupní štěrbiny přístroje otevřenou stranou, jinak by došlo k jejímu zvrásnění. Při zasunutí fólie respektujte prosím pokyny uvedené na vstupní štěrbině. Laminování proběhne automaticky.

⚠ **Pozor:** Vysunutá fólie je po zalaminování velmi horká a měkká. Zacházejte proto se zalaminovaným výrobkem opatrně.

☞ **Upozornění:** Povrch zalaminovaného výrobku lze vyrovnat zatížením knihou nebo jiným těžkým, plochým předmětem.

Laminování za studena

1 Zapojte síťový kabel do snadno dostupné standardní zásuvky.

⚠ **Pozor:** Přesvědčte se, že údaje o napájení přístroje se shodují s údaji Vaší el.sítě (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Zapněte přepínač Zap./Vyp. na pravé horní straně přístroje (I).

3 Hnací motor posouvacích válečků se spustí, červená kontrolka (POWER) a zelená kontrolka (READY) svítí.

⚠ **Pozor:** Pokud jste krátce předtím použili přístroj k laminování za tepla, musíte nechat přístroj vychladnout. Doba vychladnutí trvá až 30 minut.

4 Odstraňte z fólie ochrannou fólii.

5 Vložte materiál určený k laminování do laminovací fólie tak, aby zůstal na všech stranách zachován asi 3 až 5 mm odstup od okraje fólie.

6 Zasuňte fólii současně s laminovacím materiálem do vstupní štěrbiny přístroje. Fólii zasuňte uzavřenou stranou napřed.

☞ **Upozornění:** Laminovací fólie nesmí být nikdy zasunuta do vstupní štěrbiny přístroje otevřenou stranou, jinak by došlo k jejímu zvrásnění. Při zasouvání fólie respektujte prosím pokyny uvedené na vstupní štěrbině. Laminování proběhne automaticky.

Odstranění nakupené fólie

Tento přístroj je vybaven funkcí „Jam Release“, jejíž pomocí lze rychle odstranit nakupenou fólii.

1 Dojde-li k zablokování fólie, vypněte přístroj a stiskněte dolů a podržte přepínač (ABS) na pravé straně přístroje.

2 Držte pevně laminovací přístroj a vytáhněte fólii současně s laminovaným materiálem ze vstupní štěrbiny přístroje.

3 Poté je nutno přístroj s největší pravděpodobností několikrát vyčistit, jak je popsáno v odstavci "Údržba a čištění".

4 V případě, že soustavně dochází k nakupení fólie nebo nelze nakupenou fólii z přístroje vytáhnout, obraťte se prosím na naši horkou linku (viz odstavec Záruka).

Údržba a čištění

Usazeniny a zbytky lepidla mohou negativně ovlivnit výsledek laminování. Proto je nutné posouvací válečky pravidelně po použití vyčistit:

Zasuňte přeložený list čistého papíru do vstupní štěrbiny. Zbytky lepidla se zachytí na papíře a spolu s ním budou vytlačeny ven. Tento postup několikrát opakujte.

Před čištěním přístroje vlhkou tkaninou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě. V případě potřeby lze zevnějšek laminátoru očistit tkaninou předem namočenou v čisté vodě s jemným mýdlem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní čistící prostředky.

Odstranění závady

Závada	Řešení
• Červená kontrolka LED (POWER) nesvítí • Přístroj nereaguje	• Zkontrolujte, zda je síťový kabel správně zastrčen do standardní zásuvky. • Pokud nebyla závada odstraněna, obraťte se na naši horkou linku.
• Nakupení fólie	• Překontrolujte velikost používané fólie. • Používejte pouze fólie uvedené velikosti. • Ujistěte se, zda byla fólie zasunuta do přístroje rovně. • K odstranění nakupení postupujte podle pokynů uvedených v odstavci "Odstranění nakupené fólie".
• Laminovací fólie není dokonale průhledná	• Zopakujte postup laminování s touž fólií, abyste dosáhli lepšího výsledku. • Používáte-li tlustější fólii (100 µm, 125 µm), nechte přístroj déle zahřát.

CE

Soulad se směrnicemi EU potvrzuje značení CE.

Pokyny k likvidaci

Tento symbol (přeškrtnutá nádoba na odpad) znamená, že je uživatel povinen odevzdat výrobek určený k likvidaci na dostupném sběrném místě nebo místě s tříděným odpadem. Tento symbol platí pouze ve státech EHP. EHP = Evropský hospodářský prostor, do něhož jsou zahrnuty členské státy EU a státy Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

Záruka

Vážený zákazník,
těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.
V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

DoC-Nr.: 3111 Rev: 00

gemäß der Richtlinie 2004/108/EG und der Richtlinie 2006/95/EG

in accordance with the Directive 2004/108/EEC and the Directive 2006/95/EEC

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH

.....

Hersteller / **Verantwortliche Person** // The manufacturer / responsible person

erklärt, dass das Produkt:

declares that the product: **Laminator A 235**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen entspricht.

complies with the essential requirements when used for its intended purpose.

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit und die Niederspannungs-richtlinie

Protection requirements concerning Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directive

Angewendete harmonisierte Normen Harmonised standards applied	**EN 55014-1: 2006** **EN 55014-2/A1:2001** **EN 61000-3-3: 1995 + A2: 2005** **EN 61000-3-2: 2006** **EN 60 950-1: 2006**
Anschrift Address	**Olympia Business Systems Vertriebs GmbH** **Weg zum Wasserwerk 10** **45525 Hattingen**
Phone	**02324 / 6801 - 0**
Fax	**02324 / 6801 - 97**
E-mail	**olympia@olympia-vertrieb.de**

Hattingen, 24. März 2010 Heinz Prygoda

....

Ort, Datum
Place & date of issue

Name und Unterschrift
Name and signature

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand.
Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.
Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.